



Kursplan

Fakulteten för konst och humaniora

Institutionen för språk

1TY120 Tyska – inriktning mot undervisning och lärande I, 30 högskolepoäng

German – teaching and learning orientation I, 30 credits

Huvudområde

Tyska

Ämnesgrupp

Tyska

Nivå

Grundnivå

Fördjupning

G1F

Fastställande

Fastställd 2009-12-14

Senast reviderad 2014-06-11 av Fakulteten för konst och humaniora. Revidering utav innehåll samt litteraturändringar.

Kursplanen gäller från och med höstterminen 2014

Förkunskaper

Grundläggande behörighet samt Tyska C-språk kurs B/steg 3. Alternativt kursen 0TY021.

Mål

Efter avslutad kurs ska de studerande kunna:

- tillämpa såväl elementär grammatik som tyska språkets formsystem och väsentliga delar av tysk syntax i översättning och fri produktion,
- föra samtal, argumentera och hålla kortare föredrag på tyska,
- redogöra för och diskutera innehållet i tyskspråkig litteratur,
- redogöra för de tyskspråkiga ländernas historia, geografi, politik och aktuella samhällsförhållanden.
- urskilja och redogöra för grundläggande drag i lärarprofessionen i förhållande till ämnet och ämnets didaktik,
- identifiera och formulera ämnesdidaktiska frågeställningar i relation till de verksamhetsområden utbildningen förbereder för.

Delkurs 1: Skriftlig och muntlig kommunikation, 7,5 hp

Efter avslutad delkurs ska de studerande kunna:

- översätta enklare texter till och från tyska men även genomföra systematiskt

- uppbyggda översättningsövningar på kontrastiva grammatiska företeelser,
- interagera på tyska i olika kommunikativa sammanhang, visa förmåga att föra samtal, argumentera och hålla kortare föredrag på tyska,
- tillämpa tyskans grundläggande uttals- och intonationsregler.

Delkurs 2: Samhälle och kultur, 7,5 hp

Efter avslutad delkurs ska de studerande kunna:

- redogöra för de tyskspråkiga ländernas historia, geografi, politik och aktuella samhällsförhållanden,
- diskutera och analysera tyskspråkig litteratur på tyska utifrån språkliga, innehållsliga och strukturella aspekter.

Delkurs 3: Grammatik I, 7,5 hp

Efter avslutad delkurs ska de studerande kunna:

- redogöra för och tillämpa såväl elementär grammatik som tyska språkets formsystem och väsentliga delar av tysk syntax.

Delkurs 4: Didaktik och ungdomslitteratur, 7,5 hp

Efter avslutad delkurs ska de studerande kunna:

- redogöra för och använda teorier och begrepp inom språkundervisning och språkinläring,
- föra en diskussion om språkdidaktiska teorier och koppla dem till undervisningspraktik,
- analysera och tolka barn- och ungdomslitterära texter,
- planera och diskutera undervisning om en skönlitterär text.

Innehåll

Kursen innehåller en systematisk genomgång av det tyska språkets struktur och formsystem, som tränas genom muntliga och skriftliga övningar. Dessutom ges föreläsningar och seminarier om de tyskspråkiga ländernas samhälle, historia, kultur och litteratur.

Delkurs 1: Skriftlig och muntlig kommunikation, 7,5 hp

Delmoment:

Översättning, 4,5 hp

Momentet innehåller övningar i att översätta till tyska, anknyter genomgående till grammatikkursen och bygger på såväl denna som på inhämtade kunskaper i ord- och frasförråd inom andra delkurser.

Muntlig färdighet och uttal, 3 hp

Momentet tar upp tyskans grundläggande uttals- och intonationsregler. Talfärdighet tränas i fri produktion. Närvaro och aktivt deltagande i seminarier är obligatoriskt i detta moment.

Delkurs 2: Samhälle och kultur, 7,5 hp

Delmoment:

Realia, 4 hp

Momentet innehåller studium av de tyskspråkiga ländernas historia, geografi, politik och aktuella samhällsförhållanden. Även den kulturhistoriska utvecklingen belyses.

Textstudium, 3,5 hp

Modern skönlitteratur och aktuell sakprosa studeras främst ur innehållslig och litterär synvinkel. Närvaro är obligatorisk i denna delkurs.

Delkurs 3: Grammatik I, 7,5 hp

Grammatik och skriftliga övningar, 7,5 hp

Delkursen innehåller en systematisk genomgång av tyska språkets formsystem och av för språkfärdigheten väsentliga moment inom tysk syntax med tyngdpunkt på kontrastiva drag. En översikt ges över den allmänna grammatikens begrepp. Skriftliga tillämpningsövningar i form av processkrivning genomförs kontinuerligt.

Delkurs 4: Didaktik och ungdomslitteratur, 7,5 hp

Kursen inleds med en populärvetenskaplig presentation av den didaktik- och språkinlärningsforskning som bedrivs vid Institutionen för språk. Andra delen av delkursen ägnas åt tysk ungdomslitteratur. Ett antal skönlitterära texter studeras bl.a. ur ett didaktiskt perspektiv. I kursen genomförs även en fältstudie på en skola. Närvaro är obligatorisk i denna delkurs.

Undervisningsformer

Undervisningen består av föreläsningar, seminarier och gruppövningar.

Examinationsformer

Kursen bedöms med betygen Underkänd, Godkänd eller Väl godkänd.

Delkurs 1: Skriftlig och muntlig kommunikation, 7,5 hp. Momentet Översättning examineras genom en skriftlig, nationell salstentamen. Momentet Muntlig språkfärdighet och uttal examineras genom en muntlig tentamen.

Delkurs 2: Samhälle och kultur, 7,5 hp. Momentet Realia examineras genom skriftlig salstentamen och muntliga presentationer. Momentet Textstudium examineras genom muntlig tentamen.

Delkurs 3: Grammatik I, 7,5 hp. Delkursen examineras genom skriftlig salstentamen.

Delkurs 4: Didaktik och ungdomslitteratur, 7,5 hp. Delkursen examineras genom muntliga och skriftliga presentationer, skrivuppgifter till de skönlitterära texterna, ett kortare skriftligt arbete, som anknyter till fältstudien, samt av en lektionsplanering.

För betyget godkänd ska de förväntade studieresultaten vara uppfyllda. För att erhålla sammanfattningsbetyget Väl godkänd (VG) på hela kursen fordras att sammanlagt minst 22,5 hp av den totala poängsumman har åsatts betyget VG, varav minst 10 hp avser grammatik och språkfärdighet.

För studerande som ej godkänts vid ordinarie tentamenstillfälle ges möjlighet till endast fyra ytterligare tillfällen.

Kursvärdering

Efter avslutad kurs genomförs en kursutvärdering som sammanställs och återkopplas till studenterna samt arkiveras enligt institutionens bestämmelser.

Övrigt

Ev. utgifter i samband med fältstudien står studenten för.

Kurslitteratur och övriga läromedel

Delkurs 1. Skriftlig och muntlig kommunikation, 7,5 hp

Översättning, 4,5 hp

Inga obligatoriska läromedel. Förteckning över olika hjälpmedel kan fås på institutionen. Den studerande rekommenderas att på egen hand arbeta igenom en av följande böcker:

Freund, Folke & Rossenbeck, Klaus. *Tysk skrivkurs för universitetsstudiet*. Lund: Studentlitteratur, 1992. 168 s.

Frisch, Christine. *Ins Deutsche*. Lund: Studentlitteratur, 1998. 126 s.

Marell, Anders (red.) *Öva översätta. Översättningsövningar i tyska för universitetets grundnivå*. Universitetet i Linköping: Institutionen för språk och litteratur, Tyska, 1992. 78 s.

Muntlig färdighet och uttal, 3 hp

Material tillhandahålls av institutionen. Ca 50 s.

Referenslitteratur

Korlén, Gustav & Malmberg, Birger. *Tysk fonetik*. Lund: Liber, 1991. 173 s.

Duden Aussprachewörterbuch (= Duden 6, 1990)

Delkurs 2. Samhälle och kultur, 7,5 hp

Realia, 4 hp

Marten, Thomas & Sauer, Fritz. J. (red.) *Länderkunde. Deutschland, Österreich, Schweiz und Liechtenstein im Querschnitt*. Berlin: Inform Verlag GmbH, 2010. 256 s.

Textstudium, 3,5 hp

Dürrenmatt, Friedrich. *Der Besuch der alten Dame*. Zürich: Diogenes, 1995. 160 s.

Dörrie, Doris. *Liebe, Schmerz und das ganze verdammte Zeug*. Zürich: Diogenes (TB) 1998. 176 s.

Frisch, Max. *Andorra*. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1975. 144 s.

Timm, Uwe. *Die Entdeckung der Currywurst*. München: dtv 2002. 187 s.

Delkurs 3. Grammatik I, 7,5 hp

Grammatik och skriftliga övningar, 7,5 hp

Klingeman, Ulrike, Magnusson, Gunnar & Didon, Sybille. *Bonniers tyska grammatik*. Stockholm: Bonnier utbildning, 1999. 272 s.

Referenslitteratur

Dahl, Östen. *Grammatik*. Lund: Studentlitteratur, 2002. 108 s.

Klingeman, Ulrike, Magnusson, Gunnar & Didon, Sybille. *Bonniers tyska grammatik. Övningsbok*. Stockholm: Bonnier utbildning, 1999. 144 s.

Klingeman, Ulrike, Magnusson, Gunnar & Didon, Sybille. *Bonniers tyska grammatik. Facit*. Stockholm: Bonnier utbildning, 1999. 40 s.

Ljung, Magnus & Ohlander, Sölve. *Allmän grammatik*. Lund: Liber Läromedel, 1971. 239 s.

Delkurs 4: Didaktik och ungdomslitteratur, 7,5 hp

Baltscheit, Martin. *Die Geschichte vom Fuchs, der den Verstand verlor*. Berlin: Bloomsbury Kinderbücher & Jugendbücher, 2010. 40 s.

Bronsky, Alina. *Scherbenpark*. Köln: Kiepenhauer & Witsch, 2008. 286 s.

Erlbruch, Wolf. *Ente, Tod und Tulpe*. München: Kunstmann, 2007. 29 s.

Steinhöfel, Andreas. *Rico, Oskar und die Tieferschatten*. Hamburg: Carlsen, 2008. 224 s.

Tornberg, Ulrika. *Språkdiraktik*. Malmö: Gleerup, 2009. 100 s. i urval.

Tornberg Ulrika, Malmkvist Anita & Valfridsson Ingela. *Språkdiraktiska perspektiv: Om undervisning och lärande i främmande språk*. Stockholm: Liber, senaste upplagan. 50 s. i urval.

Rosén, Christina. Schüler müssen mehr Texte in ihrer Fremdsprache produzieren dürfen I: *LMS Lingua*, nr. 4, 2009. 45–54.

Skolverket. *Kommentar till kursplanen i moderna språk (Grundskolans läroplan 2011)*. Stockholm: Norstedts juridik, 2011. 23 s.

Skolverket. *Ämnesplaner för moderna språk steg 1–7*. (www.skolverket.se/forskola_och_skola/gymnasieutbildning/2.2954/amnesplaner_och_kurser_for_2011).